


Khalai parla alle piante

Khalai talks to plants

 Ursula Nafula

 Jesse Pietersen

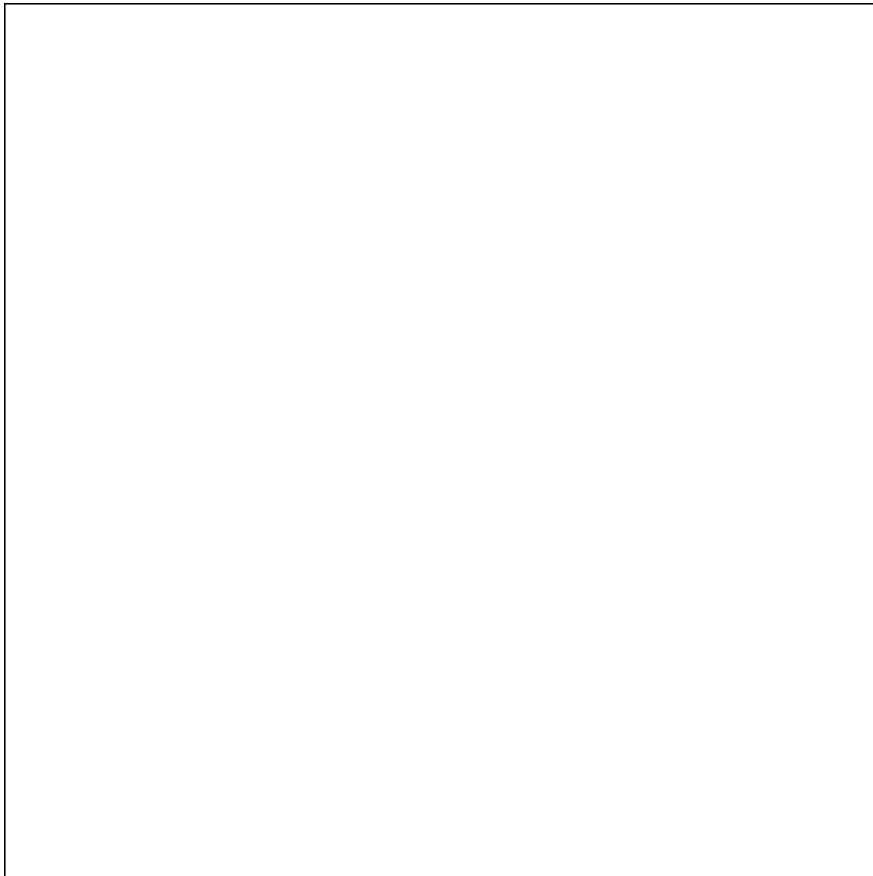
 Laura Pighini

 Italian / English

 Level 2

(imageless edition)

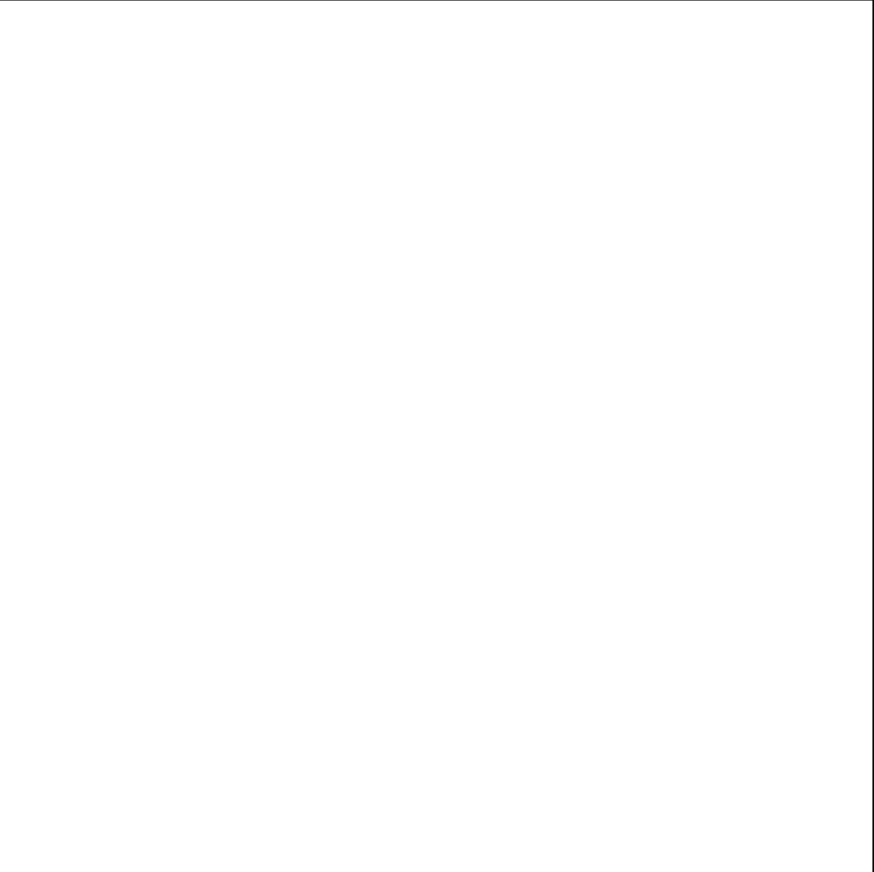




Questa è Khalai. Lei ha sette anni.
Nella sua lingua, il lubukusu, il suo
nome significa “quella buona”.

...

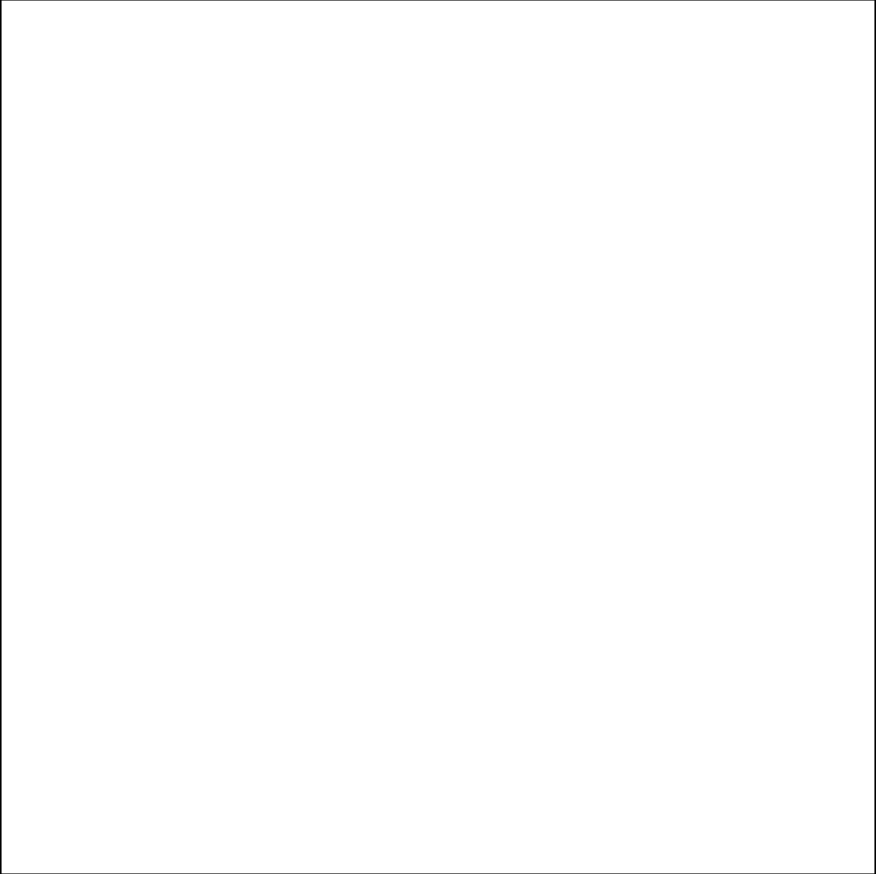
This is Khalai. She is seven years
old. Her name means ‘the good
one’ in her language, Lubukusu.



Khalai si sveglia e dice all'arancio:
"Per favore arancio, cresci tanto e
dacci tante arance mature."

...

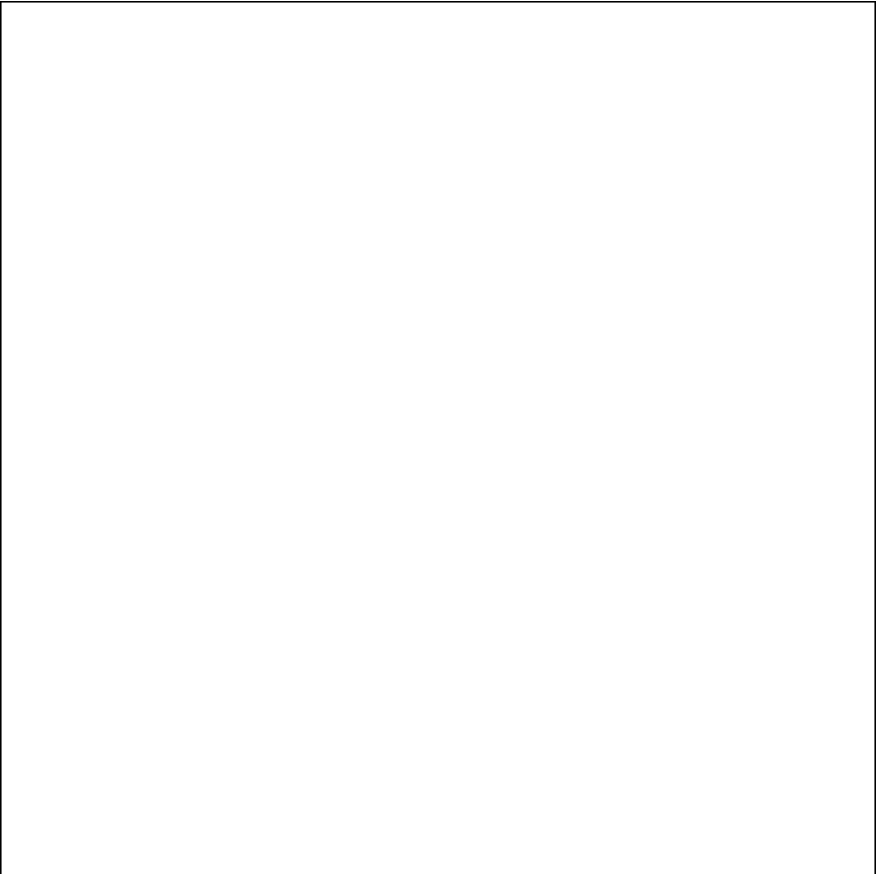
Khalai wakes up and talks to the
orange tree. "Please orange tree,
grow big and give us lots of ripe
oranges."



Khalai va a scuola camminando.
Per la via, parla all'erba. "Per
favore erba, cresci sempre più
verde e non seccarti."

...

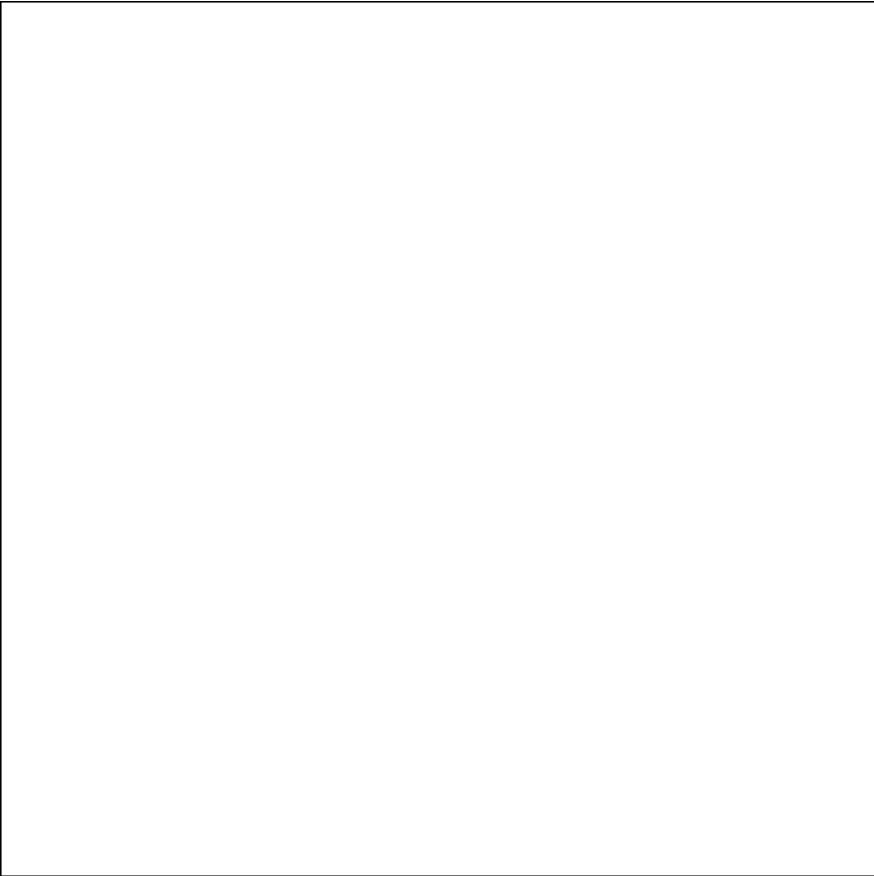
Khalai walks to school. On the way
she talks to the grass. "Please
grass, grow greener and don't dry
up."



Khalai passa dei fiori selvatici. “Per favore fiori, continuate a fiorire, così posso mettervi tra i miei capelli.”

...

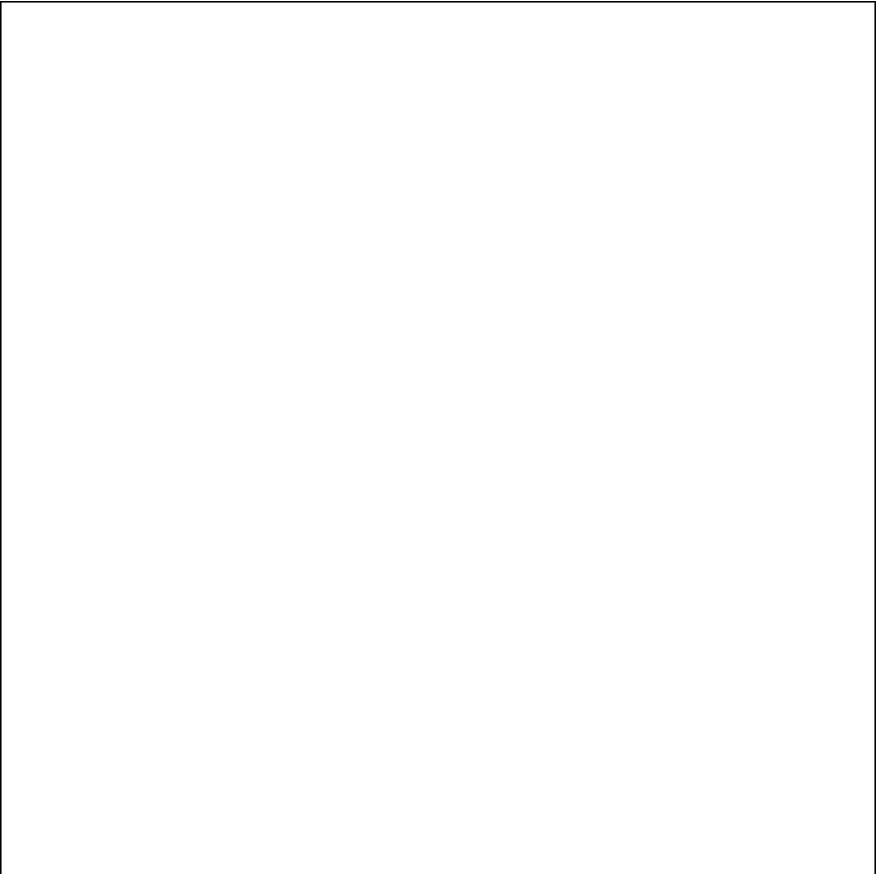
Khalai passes wild flowers. “Please flowers, keep blooming so I can put you in my hair.”



A scuola, Khalai parla all'albero in mezzo al parco. "Per favore albero, fai crescere i tuoi lunghi rami, così possiamo leggere sotto la tua ombra."

...

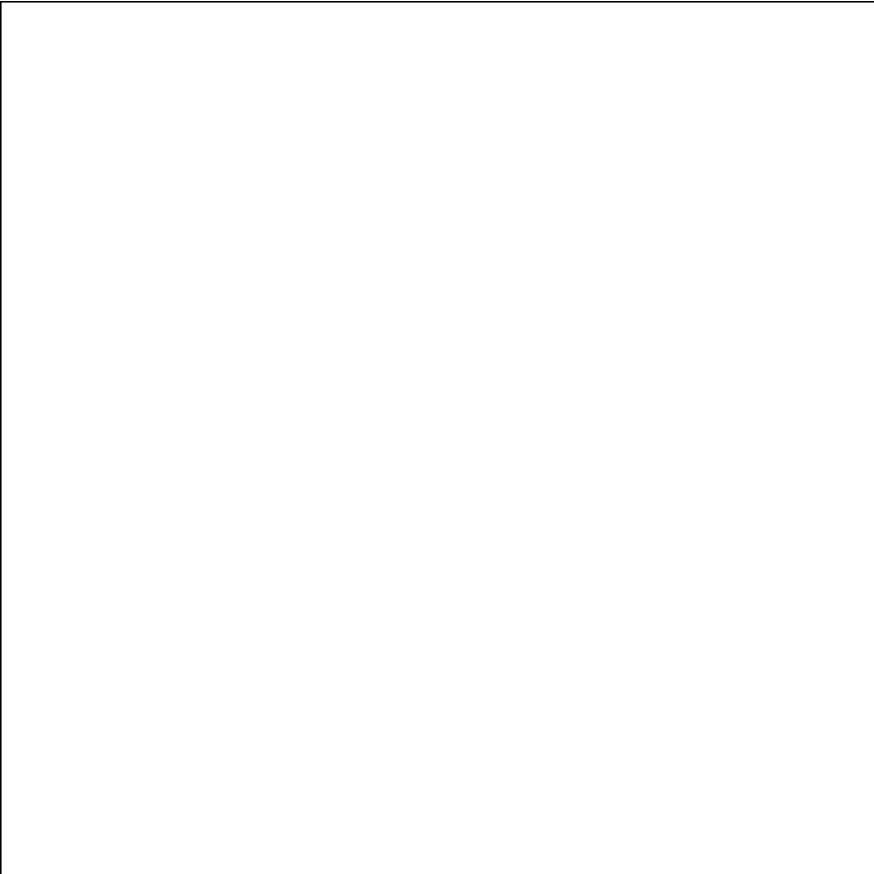
At school, Khalai talks to the tree in the middle of the compound.
"Please tree, put out big branches so we can read under your shade."



Khalai parla alla siepe intorno alla sua scuola. “Per favore, cresci forte e impedisce alle persone cattive di entrare qui.”

...

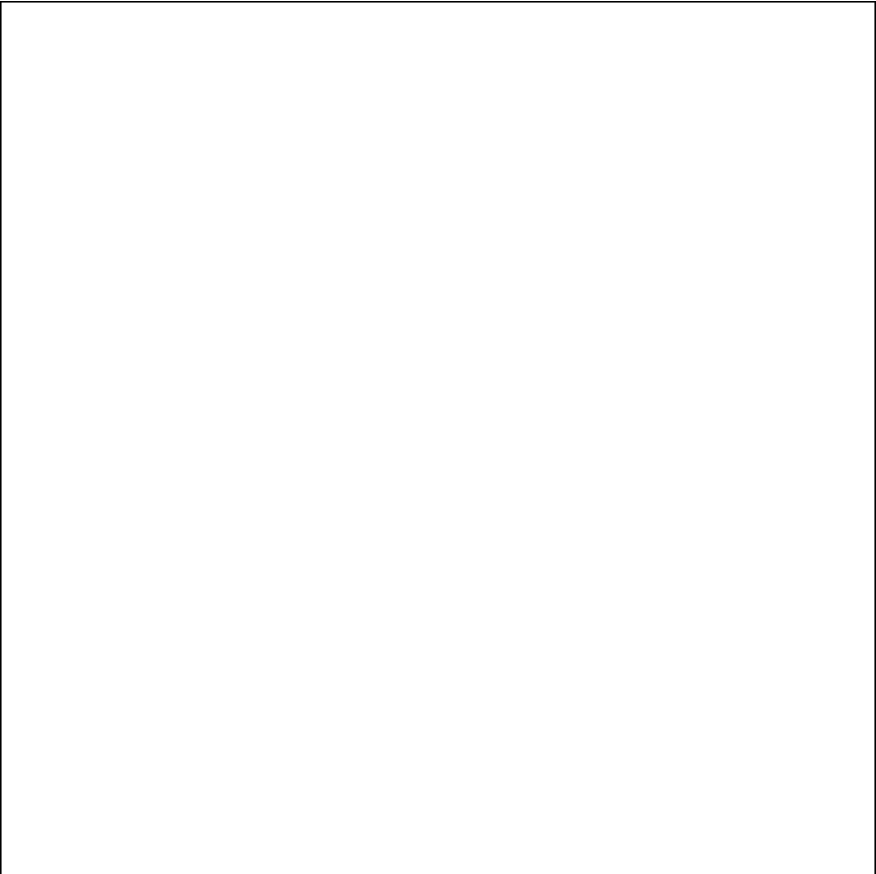
Khalai talks to the hedge around her school. “Please grow strong and stop bad people from coming in.”



Quando Khalai ritorna a casa da scuola, fa visita all'arancio "Le tue arance sono già mature?" Chiede Khalai.

...

When Khalai returns home from school, she visits the orange tree. "Are your oranges ripe yet?" asks Khalai.



“Le arance sono ancora verdi”
sospira Khalai. “Ci vediamo domani
arancio” dice: “Magari allora avrai
un’arancia matura per me!”

...

“The oranges are still green,” sighs
Khalai. “I will see you tomorrow
orange tree,” says Khalai. “Perhaps
then you will have a ripe orange
for me!”



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Khalai parla alle piante

Khalai talks to plants

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Jesse Pietersen

Translated by: (it) Laura Pighini

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).